



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קע"א ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ע ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אוף הָכִי אֶתְתָּא צְנִיעָא, לָא נִפְקָא מִתְרַעָא דְבִיתָהּ לְבָר. וּבְגִינִי כֹךְ הָוָה בְּרַח יוֹנָה לְבָר
מֵאַרְעָא קְדִישָׁא, וְהָא הָכָא כְּתִיב מִלְפָּנֵי, וְלֹא כְּתִיב לְפָנֵי.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, אִם כֹּךְ, הֲרִי כְּתוּב (יוֹנָה א) וַיִּקָּם יוֹנָה לְבָרַח תְּרַשִּׁישָׁה מִלְפָּנֵי ה'. כִּי יִדְעוּ
הָאֲנָשִׁים כִּי מִלְפָּנֵי ה' הוּא בָרַח. וְשִׁנִּינוּ, מָה הַטַּעַם הָלֵךְ יוֹנָה וּבָרַח? וְכִי מִי יָכוֹל לְבָרַח
מִלְפָּנֵי הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא?! אֵלֹא הִיָּה הוֹלֵךְ וּבּוֹרַח לְצֵאת מֵהָאָרֶץ הַקֹּדֶשׁ, שְׁהֲרִי
הַשְׁכִּינָה אֵינָה שׁוֹרָה מִחוּץ לָאָרֶץ יִשְׂרָאֵל, וּמִשּׁוּם שֶׁלֹּא תִשָּׁרָה עָלָיו הַשְׁכִּינָה, הִיָּה בּוֹרַח
מֵהָאָרֶץ הַקֹּדֶשׁ, שְׁהֲרִי הַשְׁכִּינָה שׁוֹרָה שָׁם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים קכח) אֲשַׁתֶּךָ כְּגֹפֶן פְּרִיָּה
בְּיַרְכְּתִי בֵּיתְךָ. גֹּפֶן פְּרִיָּה - זֶה שְׁכִינָה. מָה שְׁכִינָה הִיָּתָה נִסְתָּרָה בְּתוֹךְ בֵּית קֹדֶשׁ
הַקֹּדֶשִׁים, אִף כֹּךְ אִשָּׁה צְנוּעָה לֹא יוֹצֵאת מִשְׁעַר בֵּיתָהּ הַחוּצָה. וּמִשּׁוּם כֹּךְ הִיָּה בּוֹרַח
יוֹנָה מִחוּץ לָאָרֶץ הַקֹּדֶשׁ, וְהֲרִי כָּאֵן כְּתוּב מִלְפָּנֵי, וְלֹא כְּתוּב לְפָנֵי.

אֵלָא וְדַאי הָכִי הוּא, מִלְפָּנֵי, דְּהָא רוּחַ נְבוּאָה לָא אֲתִיָּא מִגּוּ שְׂכִינְתָּא, אֵלָא מִלְפָּנֵי. אֵינּוּן תַּרְיִן דְּרַגְיִן דְּנִבְיָאִים, דְּקָא שְׂרָיִין עַל שְׂכִינְתָּא, וּמַהֲהוּא אֲתֵר דְּחִיל לְמַהוּי תַּמָּן בְּאַרְעָא קַדִּישָׁא, וְעַל דָּא מִלְפָּנֵי. כִּי מִלְפָּנֵי יִי' הוּא בּוֹרַח, וְלֹא לְפָנֵי יִי', דְּהָא הָוָה יָדַע דְּנְבוּאָה לֹא הָוָה אֲתִי אֵלָא מִלְפָּנֵי.

תרגום לעברית

אֵלָא וְדַאי כֹּה הוּא - מִלְפָּנֵי, שְׁהֲרִי רוּחַ נְבוּאָה לֹא בָּאָה מִתּוֹךְ שְׂכִינָה אֵלָא מִלְפָּנֵי. אוֹתָן שְׁתֵּי דְרַגּוֹת הַנְּבִיאִים שְׁשׁוּרִים עַל הַשְּׂכִינָה, וּמֵאוֹתוֹ מְקוֹם פֶּחַד לְהִיּוֹת שָׁם בְּאַרְץ הַקְּדוּשָׁה, וְעַל זֶה מִלְפָּנֵי. כִּי מִלְפָּנֵי ה' הוּא בֹרַח, וְלֹא לְפָנֵי ה', שְׁהֲרִי הִיָּה יוֹדֵעַ שֶׁנְּבוּאָה לֹא הִיָּתָה בָּאָה אֵלָא מִלְפָּנֵי.

טקסט הזוהר

וּבְגִינֵי כֹּה קָשִׁין זְווגִין, קָשִׁין מְזוֹנוֹתֵי שָׁל אָדָם לְפָנֵי הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְעַל דָּא דְּוֹד מִלְכָּא תַּלִּי מְזוֹנוֹתֵי לְעִילָא, בְּגִין דְּלְעִילָא לֹא פָּסִיק לְעִלְמִין. אֲבָל הֵכָא פָּסִיק, דְּהָא לֹא תַלְיִין בֵּיהּ מְזוֹנוֹת. לְעִילָא אֵינּוּן. וְעַל דָּא כְּתִיב, (תהלים כג) יִי' רַעִי לֹא אֶחְסֶר, לֹא יִפְסְקוּן מְזוֹנוֹת מִנִּי לְעִלְמִין, בְּגִין דְּהָהוּא נִהַר דְּנִגִּיד וְנִפְיָק מַעְדָּן לֹא פָּסִיק לְעִלְמִין, וּבְגִין דָּא קִדְמָא שְׂכִינְתָּא עַל דָּא.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם כֹּה קָשִׁים זְווגִים, קָשִׁים מְזוֹנוֹתֵי שָׁל אָדָם לְפָנֵי הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְלִכְּן דְּוֹד הַמֶּלֶךְ תַּלָּה מְזוֹנוֹתֵי לְמַעְלָה, מִשּׁוּם שֶׁלְמַעְלָה לֹא פּוֹסֵק לְעוֹלָמִים. אֲבָל כָּאן פּוֹסֵק, שְׁהֲרִי לֹא תְלוּיִים בּוֹ מְזוֹנוֹת. לְמַעְלָה הֵם. וְעַל זֶה כְּתוּב (תהלים כג) ה' רַעִי לֹא אֶחְסֶר, לֹא יִפְסְקוּ מְזוֹנוֹת מִמֶּנִּי לְעוֹלָמִים, מִשּׁוּם שֶׁאוֹתוֹ נִהַר שְׁשׁוּפֵעַ וְיוֹצֵא מַעְדָּן לֹא פּוֹסֵק לְעוֹלָמִים, וּמִשּׁוּם זֶה קוֹדֶמֶת שְׂכִינָה עַל זֶה.

תא חזי, בשעתא דהאי אתר מקבלא מזונא מלעילא, כלהו דמקדשי למאריהון, כלהו מתעדנן, ומתערינן, וסלקין גדפין, כד אתיא שכינתא בההוא מזונא, בגין דלא יסתכלון בה.

תרגום לעברית

בא וראה, בשעה שאותו מקום מקבל מזונות מלמעלה, כל המקדשים את רבונם, כלם מתעדנים ומתעוררים ומעלים כנפים כשבאה שכינה עם אותו מזון, כדי שלא יסתכלו בה.

טקסט הזוהר

ואינון תלת משרין בסליקו חד, קראן ואמרי (ישעיה ו) קדוש. קראן אלין למשרייתא תננינא, וסלקין גדפין אלין קדמאי, ואלין תנניני, ואמרי אלין תנניני קדוש. קראן אלין למשרייתא תליתאה, וסלקין גדפין תלת משרין כחדא, וכלהו אמרי קדוש יי' צבאות מלא כל הארץ כבודו. ועל דא כלהו משלבין דא בדא, אלין עאלין לגו אלין, ואלין עאלין לגו אלין, משלבין דא בדא, כמה דאת אמר משולבות אשה אל אחותה כן תעשה לכל קרשי המשכן.

תרגום לעברית

ואותן שלש מחנות בעליה אחת קוראים ואמרים קדוש. אלה קוראים למחנה שני, ומעלים כנפים אלה הראשונים ואלה השניים, ואמרים השניים הללו קדוש. אלה קוראים למחנה שלישי ומעלים כנפים שלש המחנות כאחד, וכלם אמרים: קדוש ה' צבאות מלא כל הארץ כבודו. ועל זה כלם משלבים זה בזה, אלה נכנסים לתוך אלה, ואלה נכנסים לתוך אלה, משלבים זה בזה, כמו שנאמר משלבת אשה אל אחותה כן תעשה לכל קרשי המשכן.

קִרְשִׁים קִיִּימִי תְדִיר בְּקִיּוּמֵיהוּ, וְלֹא מִתְכַּפֵּפִי, כְּגֻוְנָא דְאִינוּן עוֹמְדִים, דְּלֹא מִתְכַּפֵּפִי דְלִית לֹון קִפִּיצִי, וְקִיִּימִי תְדִיר בְּלֹא יְשִׁיבָה, וְעַל דָּא כְּתִיב בְּקִרְשִׁים עוֹמְדִים.

תרגום לעברית

הַקִּרְשִׁים עוֹמְדִים תָּמִיד בְּקִיּוּמָם וְלֹא מִתְכַּוְּפִים, כְּמוֹ שֶׁהֵם עוֹמְדִים, שֶׁלֹּא מִתְכַּוְּפִים, שְׁאִין לָהֶם כְּרָעִים, וְעוֹמְדִים תָּמִיד בְּלִי יְשִׁיבָה, וְעַל זֶה כְּתוּב בְּקִרְשִׁים, עוֹמְדִים.

טקסט הזוהר

מָה כְּתִיב, שְׁתִּי יָדוֹת לְקִרְשֵׁי הָאֶחָד, אוֹף הָכִי, בְּתִרֵי גְוֹנֵי אִינוּן כְּלִילָן כֹּל חַד וְחַד מִנֵּיהוּ, הֵהוּא דִּילִיָּה וְדַחְבְּרִיָּה, וְדַחְבְּרִיָּה אוֹף הָכִי בֵּיהּ, וְעַל דָּא מְשַׁלְבֵן דָּא עִם דָּא. (דא נטיל דיליה ודחבריה, ודא נטיל דיליה ודחבריה).

תרגום לעברית

מָה כְּתוּב? שְׁתִּי יָדוֹת לְקִרְשֵׁי הָאֶחָד. אִף כֹּה בְּשָׁנֵי גְוֹנִים הֵם כְּלוּלִים כָּל אֶחָד וְאֶחָד מֵהֶם, אוֹתוֹ שְׁלוֹ וְשֶׁל חֲבֵרוֹ, וְחֲבֵרוֹ אִף כֹּה יֵשׁ בּוֹ, וְעַל זֶה מְשַׁלְבִים זֶה עִם זֶה. (זה נוטל שלו ושל חברו, וזה נוטל שלו ושל חברו).

טקסט הזוהר

כְּגֻוְנָא דָּא כְּתִיב בְּאוֹרֵיָתָא, (משלי ג) כִּי טוֹב סִחָרָה מִסָּחַר כֶּסֶף וּמִחֲרוּץ תְּבוּאָתָהּ, דָּא אוֹלִיף לְדָא, וְדָא אוֹלִיף לְדָא, אֲתַעְבְּדוּ מְשַׁלְבֵן דָּא עִם דָּא. דָּא נְטִיל דִּילִיָּה וְדַחְבְּרִיָּה, וְדָא נְטִיל דִּילִיָּה וְדַחְבְּרִיָּה, וּמְשַׁלְבֵן דָּא בְּדָא.

תרגום לעברית

כְּדִגְמַת זֶה כְּתוּב בַּתּוֹרָה, (משלי ג) כִּי טוֹב סִחָרָה מִסָּחַר כֶּסֶף וּמִחֲרוּץ תְּבוּאָתָהּ. זֶה מְלַמֵּד לָזֶה, וְזֶה מְלַמֵּד לָזֶה. נַעֲשׂוּ מְשַׁלְבִים זֶה עִם זֶה. זֶה נוֹטֵל שְׁלוֹ וְשֶׁל חֲבֵרוֹ, וְזֶה נוֹטֵל שְׁלוֹ וְשֶׁל חֲבֵרוֹ, וּמְשַׁלְבִים זֶה בְּזֶה.

כְּתִיב בְּנֵאוֹת דְּשָׂא יִרְבִּיצְנִי עַל מִי מְנוּחוֹת יִנְהַלְנִי. נֵאוֹת דְּשָׂא, אֵלֶּיךָ אֵינֶנּוּ מְקוֹרֵי
עֲלָאִין, דְּכָל מְזוֹנָא וְסָפוּקָא אֲתִיָּא מִנֵּיהּ. נֵאוֹת אֵלֶּיךָ אֶקְרוּן (איכה ב) נֵאוֹת יַעֲקֹב. נֵאוֹת
דְּשָׂא, בְּגִין דְּאִית נֵאוֹת לְבָר דְּאֶקְרוּן (יואל ב) נֵאוֹת מְדַבֵּר, וְעַל דָּא בְּנֵאוֹת דְּשָׂא. וְאִי
תִּימָא הָא כְּתִיב תְּדָשָׂא הָאָרֶץ דְּשָׂא, דְּהָא אִיהוּ לְתַתָּא. אֵלָּא דְּשָׂא מֵאֵינֶנּוּ נֵאוֹת אֲתִיָּא
דְּאֲתִיָּלִיד וְאַצְמַח מִנֵּיהּ, וְעַל דָּא בְּנֵאוֹת דְּשָׂא יִרְבִּיצְנִי. עַל מִי מְנוּחוֹת יִנְהַלְנִי, אֵלֶּיךָ
מִיָּין דְּנִיָּיָחָא, דְּקָא נִגְדִין מִהֶהוּא אֲתֵר דְּנִגִיד וְנִפְיָק מַעֲדָן, וְאֵינֶנּוּ מִיָּין אֶקְרוּן מִי מְנוּחוֹת.
נִפְשִׁי יִשׁוּבָב דָּא הוּא נֶפֶשׁ דָּוִד, וְלֹא בָּעָא דָּוִד לְאַתְקֵנָא אֵלָּא לְהֶהוּא דְּרָגָא דִּילִיָּה כְּדָקָא
יָאוֹת. בְּאֵלֶּיךָ מִי מְנוּחוֹת, זְמִינִין צְדִיקָא לְנִיָּיָחָא לְעֲלָמָא דְּאֲתִי, דְּכְתִיב, (ישעיה נח)
וְנִחַד יְיָ תְּמִיד וְגו'. (שמות כו) וְעֲשִׂיתָ קֶרְסִי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים וְגו'. רַבִּי אֶלְעָזָר וְרַבִּי אַבָּא
הוּוּ יְתִבִּי לִילֵיָא חַד. כִּד רַמְשׁ לִילֵיָא, עָאֵלוּ גוּ גִנָּא דְּעַל יָמָא דְּטַבְרִיָּא. אֲדַהֲכִי, חֲמוּ תִרִין
כְּכַבֵּיָא דְּנִטְלִי, דָּא מִהֶכָּא, וְדָא מִהֶכָּא, וְאַעֲרַעוּ דָּא בְּדָא וְאַטְמְרוּ.

תרגום לעברית

כְּתוּב, בְּנֵאוֹת דְּשָׂא יִרְבִּיצְנִי עַל מִי מְנוּחוֹת יִנְהַלְנִי. נֵאוֹת דְּשָׂא - אֵלֶּה הֵם הַמְּקוֹרוֹת
הָעֲלִיּוֹנִים שְׁכָל הַמְּזוֹן וְהַסְפָּקָה בָּאִים מֵהֶם. הַנֵּאוֹת הֵלְלוּ נִקְרְאִים נֵאוֹת יַעֲקֹב, נֵאוֹת
דְּשָׂא, מְשׁוּם שֶׁיֵּשׁ נֵאוֹת בְּחוּץ שְׁנִקְרְאִים נֵאוֹת מְדַבֵּר, וְעַל זֶה בְּנֵאוֹת דְּשָׂא. וְאִם תֹּאמַר,
הֲרִי כְּתוּב תְּדָשָׂא הָאָרֶץ דְּשָׂא, שְׁהֲרִי הוּא לְמַטָּה? אֵלָּא דְּשָׂא מֵאוֹתָן נֵאוֹת בָּא, שְׁנוּלָד
וְצוּמַח מֵהֶם, וְעַל זֶה בְּנֵאוֹת דְּשָׂא יִרְבִּיצְנִי. עַל מִי מְנוּחוֹת יִנְהַלְנִי - אֵלוּ הַמִּים שֶׁל
מְנוּחָה, שְׁשׁוּפְעִים מֵאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁשׁוּפֵעַ וְיוֹצֵא מַעֲדָן, וְאוֹתָם הַמִּים נִקְרְאִים מִי מְנוּחוֹת.
נִפְשִׁי יִשׁוּבָב - זֹהִי נֶפֶשׁ דָּוִד, וְלֹא רָצָה דָּוִד לְתַקֵּן אֵלָּא אֶת אוֹתָהּ הַדְּרָגָה שֶׁלּוֹ כְּרָאוּי.
בְּמִי הַמְּנוּחוֹת הֵלְלוּ עֲתִידִים הַצְּדִיקִים לְנוּחַ לְעוֹלָם הַבָּא, שְׁכָתוּב (ישעיה נח) וְנִחַד יְיָ ה'

תמיד וגו'. ועשית קרסי נחשת חמשים וגו'. רבי אלעזר ורבי אבא היו יושבים לילה אחד. כשירד הלילה, נכנסו לתוך גן שעל ים טבריה, ובין כך ראו שני כוכבים שנוסעים, זה מכאן וזה מכאן, ונפגשו זה בזה והסתתרו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"א ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אמר רבי אבא, כמה רברבן עובדי דקודשא בריה הוא, בשמיא מלעילא, ובארעא מלרע. מאן יכול למנדע באלין תרין ככביא, דנפקו חד מהכא, וחד מהכא ואערעו דא בדא, ואטמרו. אמר ליה רבי אלעזר וכי לא חמינא לון, הא אשגחנא בהו, ואשגחנא בכמה עובדין אחרנין

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, כמה גדולים מעשיו של הקדוש ברוך הוא בשמים מלמעלה ובארץ מלמטה. מי יכול לדעת בשני הכוכבים הללו שיצאו אחד מכאן ואחד מכאן, ונפגשו זה בזה והסתתרו. אמר לו רבי אלעזר, וכי לא ראינו אותם?! הרי השגחנו בהם והשגחנו בכמה מעשים אחרים שהקדוש ברוך הוא עושה תמיד.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.